

امیر خسرو

(شخصیت، شاعری اور منتخب کلام)

.... ترتیب و تہذیب

ڈاکٹر محمد حسین مشاہد رضوی

-----پبلشر-----

رحمانی پبلکیشنز

1032 انصار روڈ، ڈاکٹر سراج احمد کے دواخانے کے سامنے، اسلامپورہ،

مائیگاؤں، مہاراشٹر Mob : 9890801886 / 9270704505

(C) جملہ حقوق بحق پبلشر محفوظ ہیں۔

نام کتاب : امیر خسرو (شخصیت، شاعری اور منتخب کلام)
مرتب : ڈاکٹر محمد حسین شاہد رضوی
کمپوزنگ : شاہد اختر، حرا کمپیوٹرس، مالیکاؤں
صفحات : 40
تعداد : سات سو
سن اشاعت : 2014ء
طباعت : شارپ آفسیٹ پریس، مالیکاؤں
قیمت : 30/-

— Publisher —

Rahmani Publication

1032, Islampur, Malegaon-423203 (Dist-Nasik)

Mob : 9890801886 / 9270704505

(C) All rights reserved with Publisher

عرض ناشر

رحمائی پبلی کیشنز مالیگاؤں اب محتاجِ تعارف نہیں رہا جس نے ادبِ اطفال پر مختصر سے عرصے میں سیکڑوں کتابیں شائع کیں اور انہیں ملک بھر میں پھیلا دیا اس ادارہ نے ہندوستان کے مشہور و معروف قلمکار اور ادبائی کتابیں شائع کیں اور مختلف موضوعات پر بے شمار کتابیں طبع کیں۔ مزید یہ کہ تاریخی شخصیات پر بھی بچوں کے معیار کے مطابق کتابیں شائع کرنے کا بیڑہ بھی اٹھا رکھا ہے۔ تاریخی شخصیات میں بہت سی شخصیات پر یا تو بہت ضخیم کتابیں دستیاب ہیں یا پھر بہت سی اہم شخصیات کے متعلق انتہائی مختصر تذکرے ملتے ہیں۔ ہمارے ادارے نے ملک بھر کے نامور قلمکار اور ماہر ادیبوں سے رابطہ کیا۔ اور منتخب شخصیات پر لکھنے کی ذمہ داری ڈالی۔ الحمد للہ! بہت کم عرصے میں اب تک سیکڑوں شخصیات پر کتابیں منظرِ عام پر آ گئیں۔ اور یہ سلسلہ اب بھی جاری ہے۔ اردو ادب بالخصوص زبان کی خدمت کرنے والے ہمارے ماضی کے شعرا و ادبائی حیثیت تاریخی لحاظ سے اہمیت کی حامل ہے۔ ہمارے شاعروں اور ادیبوں نے اپنی نظمیں، غزلوں، گیتوں، کہانیوں، افسانوں اور مضامین کے ذریعے اردو زبان و ادب کے فروغ میں جو نمایاں کردار ادا کیا ہے وہ جگ ظاہر ہے۔ ادارے نے یہ طے کیا ہے کہ تاریخی شخصیات سیریز کے ذیل میں ایک ضمنی کڑی شروع کرتے ہوئے ان شاعروں اور ادیبوں کے تعارف اور ان کے منتخب کلام کو بھی منظرِ عام پر لایا جائے۔

لہذا کلاسیکل شعرا کے تعارف اور ان کے منتخب کلام پر مشتمل یہ سیریز پیش کی جا رہی ہے۔ تاریخی شخصیات سیریز کی طرح مرتبین کے تبصرے و تجزیے پر آپ اختلاف تو کر سکتے ہیں، لیکن اس سلسلے کی اہمیت کا انکار شاید نہ کر سکیں۔ ضروری نہیں کہ مرتبین کے تمام تبصروں اور تجزیوں سے ہمارا ادارہ اتفاق رکھے۔ بہر کیف بھی مرتبین مبارکباد کے مستحق ہیں۔

شاعروں اور ادیبوں میں چند قابل ذکر امیر خسرو، داغ دہلوی، مولانا اسماعیل میرٹھی، امیر مینائی، مولانا حسرت موہانی، آتش لکھنوی، فانی بدایونی وغیرہ ہیں۔

ہمارے ادارے نے اردو زبان و ادب کی ترویج و اشاعت اور وطن عزیز کے نو بہالان کے لیے اردو کے گراں قدر جواہر پاروں کو شائع کرنے کا بیڑا اٹھایا ہے۔ لہذا سر پرست و اساتذہ کی ذمہ داری ہے کہ بچوں کے ہاتھوں تک ان کتابوں کو پہنچائیں اور انہیں ان کا مطالعہ کرنے کی ترغیب دیں، تاکہ نئی نسل بھی اردو کے کلاسیکل شاعروں اور ان کے کلام سے واقف ہو سکے۔

ناشر

امیر خسرو اور ان کی شاعری

(پیدائش: 1253ء / وفات: 1325ء)

فارسی اور ہندی شاعر۔ ماہر موسیقی، ابوالحسن نام، یمن الدولہ لقب۔ امیر خسرو عرف۔ آپ کے والد امیر سیف الدین محمود ایک ترک سردار تھے۔ منگولوں کے حملوں کے وقت ہندوستان آئے اور مومن پور، پٹیالی، ضلع لیٹہ (یوپی) میں سکونت اختیار کی۔ امیر خسرو یہیں پیدا ہوئے۔ ان کی والدہ ہندوستانی تھیں۔ کچھ عرصے بعد یہ خاندان دہلی منتقل ہو گیا اور امیر خسرو نے سلطنت دہلی (خاندان غمان، غلیجی، اور تغلق) کے آٹھ بادشاہوں کا زمانہ دیکھا اور برصغیر میں اسلامی سلطنت کے ابتدائی ادوار کی سیاسی، سماجی اور ثقافتی زندگی میں سرگرم حصہ لیا۔

خسرو بچپن ہی سے بڑے ذہین اور ذکی تھے۔ جب وہ کچھ بڑے ہوئے تو انھیں پڑھنے کے لیے مکتب میں بھیجا گیا۔ آپ کے والد امیر سیف الدین محمود خود پڑھے لکھے نہ تھے اور ان کا تعلق ایک جنگ جوئل سے تھا لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ انھوں نے اپنے لڑکے کی تعلیم و تربیت کا خصوصی نظم کیا تھا۔ خسرو نے خواجہ سعد الدین کے سامنے زانوئے تلمذ تہہ کیا اور ان سے انھوں نے علم خطاطی حاصل کیا لیکن ان کے اپنے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ شعر و سخن کے سارے اُن پر بچپن ہی سے پڑنا شروع ہو گئے تھے، وہ کہتے ہیں کہ ایک مرتبہ وہ اپنے استاد خواجہ سعد الدین کے ساتھ خواجہ اکیل کو توال کے گھر گئے، وہاں اُن کی ملاقات ایک زبردست عالم خواجہ عزالدین سے ہوئی جو وہاں مقید تھے۔ جب یہ لوگ وہاں پہنچے تو خواجہ

موصوف کے ہاتھوں میں کوئی کتاب تھی۔ خواجہ سعد الدین نے خسرو کا تعارف اپنے شاگرد کی حیثیت سے خواجہ عزالدین سے کرایا اور یہ بھی کہا کہ یہ بچہ شعر بڑے اچھے ترنم سے پڑھتا بھی ہے۔ یہ سن کر خواجہ موصوف نے وہ کتاب خسرو کو دی اور اس میں سے چند اشعار پڑھنے کی فرمائش کی۔ خسرو نے تعمیل ارشاد کی۔ خواجہ موصوف نے بری تعریف کی۔ خواجہ سعد الدین نے خواجہ عزالدین کو خسرو کے ذوق شعر گوئی کے بارے میں بھی بتایا اور یہ خواہش ظاہر کی کہ اس بچہ کا امتحان لیا جائے کہ یہ کس حد تک شاعری کے ساتھ انصاف کر سکتا ہے۔ خواجہ موصوف نے درج ذیل چار غیر متعلق چیزوں کا نام لیا اور کہا کہ ان کو اس طرح نظم کر دو کہ ان کا باہمی تناقض دور ہو جائے۔: ”مو، بیضہ، تیر، خرپڑہ“۔

تھوڑی دیر بعد خسرو نے یہ قطعہ سنایا۔

بر موے کہ در دوزلف آل صنم است
صد بیضہ عنبریں بر آل موے صنم است
چوں تیرمداں راست دلش را زیرا کہ
چو خرپڑہ دندانہ میان شکم است

(اُس صنم کی دونوں چوٹیوں میں جو بال ہیں اُن میں سیکڑوں بیضہ عنبریں ہیں۔ اس کے دل کو تیر کی طرح سیدھا نہ سمجھو کیوں کہ خرپڑے کی طرح اس کے دانت بھی پیٹ کے اندر ہیں۔)

خواجہ موصوف کو ان فی البدیہہ اشعار پر بری حیرت ہوئی، انھوں نے خسرو کی بڑی حوصلہ افزائی کی، جب انھیں یہ معلوم ہوا کہ اُن کے والد دربار شاہی سے وابستہ ہیں تو انھوں نے خسرو کو مشورہ دیا کہ وہ اپنا تخلص ”سلطانی“ رکھیں۔ خسرو نے اس مشورے کو قبول کیا اور انھوں نے اپنے دیوان ”تحفۃ الصغر“ کی بیش تر غزلوں میں یہی تخلص استعمال کیا ہے۔

اس طرح خسرو تعریف و توصیف اور حوصلہ افزائی کے درمیان زندگی کے مراحل طے کرنے لگے لیکن اس کم عمری میں جب وہ مشکل ہی سے دنیا میں اپنا کوئی نقش مرتسم کر پائے تھے کہ

انھیں ایک گہرا زخم لگا، ان کے والد منگولوں سے نبرد آزمانی میں شہید ہو گئے۔ اس عمر میں جب انھیں مسکرانا اور ہنسنا چاہیے تھا انھیں زندگی میں پہلی مرتبہ ایسے کاری زخم کا تجربہ ہوا۔ خسرو نے ایک نقش پذیر ذہن اور ایک حساس دل پایا تھا۔ آنے والے دنوں میں انھوں نے اپنے اس شدید غم کا اظہار اس شعر میں یوں کیا ہے۔

سیف از سرم رفت و دل من دو نیم ماند
دریائے من رواں شد و درِ یقیم ماند

(تلوار میرے سر سے گزر گئی اور میرا دل دو ٹکڑے ہو گیا، میرا دریا رواں ہوا اور موتی تنہا رہ گیا)
والد کی موت نے خسرو کو شدید تنہائی اور زبردست احساس محرومی میں مبتلا کر دیا لیکن ان کے نانا عماد الملک نے بڑی محبت و شفقت سے ان کی پرورش و پرداخت کی۔ عماد الملک خود بھی بڑی اہم اور بااثر شخصیت کے مالک تھے۔ عماد الملک کے وفور محبت و شفقت نے خسرو کے زخم اور محرومی کو بہت حد تک مندمل کر دیا اور انھیں اپنی راہ خود نکالنے کا اچھا موقع ملا۔ انھوں نے شعر و سخن کی راہ پر چلنا شروع کیا اور بالآخر اپنی منزل مقصود تک پہنچ گئے۔

جب خسرو کی عمر بیس سال کی ہوئی تو ان کے نانا ایک سو تیرہ سال کی عمر میں رحمت حق سے جا ملے۔ ایک بہت ہی پڑاڑ اور غم انگیز مرثیے میں خسرو نے اپنے نانا کی موت کا ماتم کیا ہے۔ جس کی محبت اور شفقت ہی کی وجہ سے وہ "خسروے القیم شعر و سخن" ہوئے۔

اس وقت تک خسرو کو شاعر کی حیثیت سے کچھ حد تک شہرت حاصل ہو چکی تھی۔ خسرو کو بعدہ کئی بادشاہوں اور امرا کی سرپرستی مل گئی جس کے زیر سایہ ان کا ذوق شعری خوب پروان چڑھنا شروع کیا اور وہ ایک قدآور شاعر کی حیثیت سے مشہور ہو گئے۔

علاوہ ازیں امیر خسرو کو زندگی کو جس شخصیت نے سجایا سنوارا وہ ذات تھی سلطان المشائخ حضرت نظام الدین اولیا رحمۃ اللہ علیہ کی۔ خسرو نے اس عظیم عارف حق کی صحبت میں

رہے۔ انھوں نے حضرت سلطان المشائخ سے اپنی بے پایاں عقیدت کے سبب خود کو ان کا محبوب اور ان کی برکتوں کا مستحق بنا دیا تھا۔ خسرو کی ہمہ پہلو شخصیت اور ان کی عبقریت جو اس وقت کے معاشرے میں اپنا کوئی ثانی نہیں رکھتی پورے طور پر حضرت سلطان المشائخ کی نگاہ فیض و کرم کی ممنون ہے۔ ایک باکمال شاعر، ایک مایہ ناز نثر نگار، ایک عظیم مؤرخ، ایک موسیقار، ایک ماہر لسانیات، ایک درباری، ایک صوفی اور سب سے بڑھ کر ایک ہندوستانی کی حیثیت سے ان کا شمار بہترین انسانوں میں ہوتا ہے۔ تاریخ اس طرح کی کوئی دوسری مثال پیش کرنے سے قاصر رہے۔

صنف شاعری

خسرو نے ہر صنف شعر، مثنوی، قصیدہ، غزل، ہندی دوہے، پھیلیاں، گیت، انملیاں، کہہ مکرنیاں اور ربیعے وغیرہ میں طبع آزمائی کی۔ غزل میں پانچ دیوان یادگار چھوڑے۔ ہندوستانی موسیقی میں ترانہ، قول اور قلابانہ انھیں کی ایجاد ہے۔ بعض ہندوستانی راگنیوں میں ہندوستانی پیوند لگائے۔ راگنی (ایمن کلیان) جو شام کے وقت گائی جاتی ہے۔ انھیں کی ایجاد ہے۔ کہتے یہ کہ ستار پر تیسرا تار آپ ہی نے چڑھایا۔ حضرت خواجہ نظام الدین اولیا رحمۃ اللہ علیہ کے چہیتے مرید تھے۔ انھیں کے قدموں میں دفن ہوئے۔

فارسی کلام کی مثالیں:-

اگر فردوس بر روی زمین است
ہمین است و ہمین است و ہمین است
کافر عشقم، مسلمانی مرا در کار نیست
ہر رگ من تار گشتہ، حاجت ژنار نیست
از سر بالین من برخیز ای نادان طبیب

دردمند عشق را دارو بہ جز دیدار نیست
 ناخدا بر کشتی ما گر نباشد، گو مباش!
 ما خدا داریم ما ناخدا در کار نیست
 خلق می گوید کہ خسرو بت پرستی می کند
 آری! آری! می کنم! با خلق ما را کار نیست

ہندی میں دو ہے:-

خسرو دریا پریم کا، اُلٹی وا کی دھار
 جو اترتا سو ڈوب گیا، ای پار

سیح وہ سونی دیکھ کے روؤں میں دن رین
 پیا پیا میں کرت ہوں پہروں، چل بھر سکھ نہ چلن

موسیقی:-

امیر خسرو شاعری سے ہی نہیں بلکہ موسیقی سے بھی کافی دلچسپی رکھتے تھے۔ ہندوستانی کلاسیکل موسیقی کے ایک اہم شخصیت بھی مانے جاتے ہیں۔ کلاسیکل موسیقی کے اہم ساز طبلہ اور تار انھیں کی ایجاد مانی جاتی ہے۔ اور فن موسیقی کے اجزا جیسے خیال اور ترانہ بھی انھیں کی ایجاد ہے۔

تصانیف :-

تحفۃ الصغر

وسطا لحيات

غرۃ ال کمال

بقیہ نقیہ

قصہ چہار درویش

☆ نہایۃ ال کمال

خرانا السادین

☆ مفتاح الفتوح

مثنوی ذوالرائی - خضر خان

☆ نوح پھر

تغلق نامہ

خمسہ نظامی

اعجاز خسروی

خزائن الفتوح

افضل الفوائد

خالق باری

جواہر خسروی

لیلیٰ مجنو

آئینہ سکندری

ملا الانور

شیرین و خسرو

آئینہ صفحات پر جناب امیر خسرو کے منتخب کلام نشانِ خاطر فرمائیں۔

(ڈاکٹر) مشاہد رضوی، مالیگاؤں

☆☆☆

فارسی حمد

اے زخیالِ ما بروں در تو خیالِ کے رسد
باصفتِ تو عقلِ را لافِ کمالِ کے رسد
گر ہمہ مردم و ملک، خاک شوند بر درت
دامنِ عزتِ ترا گردِ زوالِ کے رسد
کنگرۂ کبیراے تو ہست فرازِ ماماں
طائرِ مادراں ہوا بے پرواں کے رسد
بر در بے نیازیت صد چو حسین کربلا
تشنہ بماند بر گزرتا بہ ڈلالِ کے رسد
ہست بہ تحتِ گاہِ دل جلوۂ قربِ روز و شب
لیک بہ جلوۂ چناں چشمِ خیالِ کے رسد
زاں چمنے کہ بلبلیش روحِ قدسِ نمی سزد
گلِ خنیاں خاکِ را بوسے وصالِ کے رسد
توسن چابکاں سبکِ عرصۂ کوئے پنکواں
آں کہ قتادِ مرکبش بر سرِ حالِ کے رسد
جرعہ دُردِ عاشقاں بر سرِ چوں منے چلک
راہِ روانِ پاکِ را لوٹِ وپالِ کے رسد
آیتِ رحمت از حرمِ ہست براسے عاجیاں
خسرو بُتِ پرست را جز خط و خالِ کے رسد

☆☆☆

محمد سالی علیہ السلام شمع محفل بود

(درج ذیل نعت امیر خسرو عیدہ ارحمہ کی مشہور و معروف نعت ہے لیکن ادبی محققین کے مطابق یہ ان کے کسی بھی دیوان میں نہیں ملتی لیکن صدیوں سے معروف انہی کے نام سے ہے، مشاہد)

نمی دانم چه منزل بود، شب جائے کہ من بودم

بہر سو رقص بسمل بود، شب جائے کہ من بودم

(مجھے نہیں معلوم کہ وہ کون سی جگہ تھی جہاں کل رات میں تھا، ہر طرف وہاں رقص بسمل ہو رہا

تھا کہ جہاں میں کل رات کو تھا۔)

پری پیکر نگارے، سرو قدے، لالہ رخسارے

سراپا آفت دل بود، شب جائے کہ من بودم

(پری کے جسم جیسا ایک محبوب تھا، اس کا قد سرو کی طرح تھا اور رخسار لالے کی طرح، وہ سراپا آفت

دل تھا کل رات کہ جہاں میں تھا۔)

رقیباں گوش بر آواز، او در ناز، من ترساں

سخن گفتن چه مشکل بود، شب جائے کہ من بودم

(رقیب آواز پر کان دھرے ہوئے تھے، وہ ناز میں تھا اور میں خوف زدہ تھا۔ وہاں بات کرنا کس

قدر مشکل تھا کل رات کہ جہاں میں تھا۔)

خدا خود میر مجلس بود اندر لا مکاں خسرو

محمد شمع محفل بود، شب جائے کہ من بودم

(اے خسرو، لا مکاں میں خدا خود میر مجلس تھا اور حضرت محمد اس محفل کی شمع تھے کل رات کہ جہاں میں تھا۔)

فی نعت سید المرسلین خاتم النبیین محمد رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم

اے رسالت را علم افراخته
دست تو تیغ شریعت آخته
مرکبت کو برمکان بہاد پے
قدر تو برلامکانش تاخته
آدم و من دو نہ ، تحت اللواء
آمدہ چوں تو لوا افراخته
منہ قبائے چرخ را خیاط صنع
خاص بہر قامتت پرداختہ
میم احمد راگزیدہ بعد ازاں
خاتم مہر نبوت ساخته
ہر کہ او از میم احمد طوق یافت
در یکی گوئی رود چوں فاختہ
جز خدا کس قدر تو شناخت زانک
کس خدا را ہنجو تو شناختہ
تاختہ نور تو از روز ازل
پر تو خود تا ابد انداختہ
دیدہ کش در نظر ناید بہشت
عشق باغاک خیانت باختہ
عاصیان زرد رو را کردگار
از برائے روے تو بنواختہ
بندہ خسرو تا نوید نعت تو
زانش دل جان خود بگداختہ

مدح مرشد حضرت نظام الدین اولیا علیہ الرحمہ در فارسی

اے شربت عاشقی بجامت
وز دوست زماں زماں پیامت
در سیر وصال ، ہر دو عالم
داخل بمسافت دو گامت
شد ملک فرید از تو منظوم
زانست کہ شد لقب نظامت
صد جان شریف پاک را چرخ
بگداخته نوشتہ نامت
در گاہ تو قبلہ و ملائک
پڑاں چوں کبوتران بیامت
سودا زدگان شوق حق را
تسکین زمفرح کلامت
جاوید بقامت بندہ خسرو
چوں شد بہ ہزاراں جال غلامت

☆☆☆

متفرق فارسی کلام

تا چه طالع بد که شاه از مولتان لشکر کشید
تیغ کافر کش براسے کشتن کافر کشید

انچه حاضر بود لشکر ، لشکر دیگر جغت
زال کہ رستم را نہ شاید منت لشکر کشید

چوں کردندش از دشمن بدار قوت کہ داشت
بے محابا خشم در سر کرد و رایت بر کشید

آل چتاں رنگیں کنم امسال خاک از خون شان
کز زمین باید شفق را گوئہ احمر کشید

جوق جوق از آب بگشتند و ناگہ در رسید
آل چه ساعت بُد کہ کافر بر سر لشکر کشید

☆☆☆

☆☆☆

زہے ملک خوش چوں دو سلطان یکے شد
زہے عہد خوش چوں دو پیمال یکے شد

پسر پادشاہے ، پدر نیز سلطان
کتوں ملک ہیں چوں دو سلطان یکے شد

زبیر جہاں دری و بادشاہی
جہاں را دوشاؤ جہانائیکے شد

یکے ناصر عہد، محمود سلطان
کہ فرمائش دوچار ارکان یکے شد

دگر شہ ، معز جہاں ، کیتقادے
کہ در ضبطش ایران و توران یکے شد

☆☆☆

☆☆☆

کافرِ عشقم، مسلمانِ مرا درکار نیست
ہر رگِ من تار گشتہ، حاجتِ زُناَر نیست
میں عشق کا کافر ہوں، مجھے مسلمانِ درکار نہیں، میری رگ رگ تار تار ہو چکی، مجھے زُناَر کی بھی حاجت
نہیں ہے۔

از سرِ بالینِ من برخیز اے نادانِ طلیب
دردمندِ عشق را داؤدِ بجز دیدار نیست
اے نادانِ طلیب میرے سرہانے سے اٹھ جا، عشق کے بیمار کو تو صرف دیدار ہی دوا ہے۔
شاد باش اے دل کہ فردا بر سرِ بازارِ عشق
مردہٴ قتل است گرچہ وعدہٴ دیدار نیست
اے دل تو خوش ہو جا کہ کل عشق کے بازار میں، قتل کی خوش خبری ہے اگرچہ دیدار کا وعدہ نہیں ہے۔
ناخدا در کشتیِ ما گر نباشد گو مَباش
ما خدا داریم، ما را ناخدا درکار نیست
اگر ہماری کشتی میں ناخدا نہیں ہے تو کبوتر نہ ہوا کرے، کہ ہم خدا رکھتے ہیں اور ہمیں ناخدا درکار نہیں۔
خلقِ می گوید کہ خسرو بت پرستی می کند
آرے آرے می گنم، با خلقِ ما را کار نیست
خلق کہتی ہے کہ خسرو بت پرستی کرتا ہے، ہاں ہاں، میں کرتا ہوں مجھے خلق سے کوئی کام نہیں ہے۔

☆☆☆☆

عاشقِ شدم و محرمِ ایں کار ندارم
فریاد کہ غم دارم و غم خوار ندارم

(میں عاشق تو ہو گیا ہوں مگر اس کام کا میرے پاس کوئی محرم راز نہیں ہے، فریاد ہے کہ مجھے غم تو ہے لیکن کوئی غم خوار نہیں ہے۔)

آں عیش، کہ یاری دہم صبر، ندیم

وال بخت، کہ پرکشش کندم یارندارم

(میں پاس نہیں ہے وہ عیش کہ یار مجھے صبر دے، میرے پاس نہیں ہے وہ قسمت کہ یار خود میرا حال پوچھے۔)

بسیار شدم عاشق دیوانہ ازیں پیش

آں صبر کہ ہر بار بد امیں بارندارم

(اس سے پہلے بھی میں بہت دفعہ عاشق و دیوانہ ہوا، لیکن وہ صبر جو ہر بار حاصل تھا، اب کے نہیں ہے۔)

دل پر ز غم و غصہ ہجرت و لیکن

از تنگ دلی طاقت گفتارندارم

(دل ہجر کے غم و غصے سے پر تو ہے لیکن تنگ دلی کی وجہ سے مجھے طاقت گفتار نہیں ہے۔)

خوں شد دل خسرو ز نگہداشتن راز

چوں بیچ کسے محرم اسرارندارم

(راز کی حفاظت کر کے خسرو کا دل خون ہو گیا ہے لیکن افسوس کہ کوئی بھی محرم اسرار نہیں ہے۔)

☆☆☆☆

از من آل کامیاب را چہ غمت

زمن شب ماہتاب را چہ غمت

(اس کامیاب (محبوب) کو مجھ سے کیا غم ہے، ماہتاب کو رات کا غم کب ہوتا ہے۔)

ذره ہا گر شوند زیر و زیر

چشمہ آفتاب را چہ غمت

(اگر تمام ذرے زیر و زیر بھی ہو جائیں تو سورج کے چشمے کو انکے زیر و زیر ہونے کا کیا غم ہے۔)

گر بسوزد ہزار پروانہ

مشعل خانہ تاب را چہ غمت

(اگر ہزار پروانے بھی جل میں تو گھر کو روشن کرنے والی مشعل کو اس کا کیا غم ہے۔)

خرمن من کہ گشت خاکستر

آتش پڑ عذاب را چہ غمت

(میری جان کی کھیتی جل کر راکھ ہو گئی مگر عذاب سے پڑ آگ کو اس کا کیا غم ہے۔)

گر مرا نیست خوابے اندر چشم

چشم آل نیم خواب را چہ غمت

(اگر میری آنکھوں میں نیند نہیں رہی تو اس کا اس نیم خواب آنکھوں (والے) کو کیا غم ہے۔)

خسرو ار جاں دہد تو دیر بہ ذی

مائی ار میرد آب را چہ غمت

(خسرو تو جان دیتا ہے لیکن تو دیر تک زندہ رہ کہ مچھلی کے مرنے کا پانی کو کیا غم ہے۔)

☆☆☆☆

نیست در شہر گرفتار تر از من دگرے

نہد از تیر غم افکار تر از من دگرے

(پورے شہر میں کوئی اور شخص (تیری محبت میں) مجھ جیسا گرفتار نہیں ہے، غموں کے تیرے کوئی اور مجھ جیسا زخمی نہیں ہے۔)

برسرِ گوتے تو، دامن، کہ سگاں بسیار اند
لیک بنمائی وفادار تر از من دگرے
(میں جانتا ہوں کہ تیرے کوچے میں بہت سے سگ ہیں لیکن ان میں کوئی بھی مجھ سا وفادار نہیں ہے۔)

کارواں رفت و مرا بار بلائے در دل
چوں زوم، نیست گرانبار تر از من دگرے
(کارواں چلا گیا اور میرے دل میں جدائی کا بوجھ ڈال گیا، کس طرح چلوں کہ کوئی اور مجھ سا گراں بار نہیں ہے۔)

ساقیا بر گزر از من کہ بخواب جلم
باز جو اکنوں تو ہشیار تر از من دگرے
(اے ساقی تو جانتا ہے کہ میں خواب اجل (مرنے کے قریب) ہوں لیکن مجھ سے گزر کے اس کے باوجود میکدے میں مجھ سے ہوشیار کوئی اور نہیں ہے۔)

خسروم، بہر بٹال گوتے بکوسر گرداں
در جہاں بود نہ بیکار تر از من دگرے
(میں خسرو بکوتوں کی تلاش میں سرگرداں ہوں، اس جہاں میں مجھ سا بیکار کوئی نہیں ہے۔)

☆☆☆☆

ز حال مسکین مکن تغافل دُرائے نیناں بنائے بتیاں
 کہ تاب ہجرال ہندارم اے جاں نہ لے ہو کاہے لگائے چھتیاں
 شان ہجرال دراز چوں زلف و روزِ وصلت چوں عمر کو تہ
 سکھی! پیا کو جو میں نہ دیکھوں تو کیسے کاٹوں اندھیری رتیاں
 یکا یک از دل دو چشم جادو بصد فریتم برد ^{تسکین}
 کسے پڑی ہے جو جا سناوے پیارے پی کو ہماری بتیاں
 چوں شمع سوزاں، چوں ذرہ حیراں، ہمیشہ گریاں، بہ عشق آں ما
 نہ نیند نیناں، نہ انگ چیناں، نہ آپ آویں، نہ بھجیں پتیاں
 بحق روزِ وصالِ دلبر کہ دادِ ما را غریب خسرو
 سپیت من کے ورائے را کھوں جو جائے پاؤں پیا کی کھتیاں

☆☆☆

میں تو پیارے نین لڑا آئی رے

میں تو پیا سے نین لڑا آئی رے
 گھر ناری کنواری کہے سو کرے
 میں تو پیا سے نین لڑا آئی رے

سوہنی صورتیا ، موہنی مورتیا
 میں تو ہریزے کے پیچھے سدا آئی
 گھر ناری کنواری کہے سو کرے
 میں تو پیا سے نین لڑا آئی رے

☆☆☆

کاہے کو بیاباں بدیس
کاہے کو بیاباں بدیس رے لکھی بابل مورے
کاہے کو بیاباں بدیس

بھائیوں کو دیے محے دو محلے ہم کو دیا پردیس
کاہے کو بیاباں بدیس ، رے بابل!
کاہے کو بیاباں بدیس

ہم تو ہیں بابل تیرے کھونٹے کی گائیاں
جد ہانکے ، ہنک جائیں

ہم تو ہیں بابل تیرے نیلے کی کلیاں
گھر گھر مانگی جائیں

ہم تو ہیں بابل تیرے پجرے کی چریاں
بھور بھئے اڑ جائیں

ٹاکوں بھری میں نے گڑیاں جو چھوڑیں
چھوٹا سہیلی کا ساتھ

کوٹھے تلے سے پالکی نکلی
بیرن نے کھائے پشاد

ڈولی کا پردہ اٹھا کر جو دیکھا
آیا پیا کا دیس

کاہے کو بیاباں بدیس ، رے بابل!
کاہے کو بیاباں بدیس؟

موہے اپنے ہی رنگ میں رنگ لے

موہے اپنے ہی رنگ میں رنگ لے

تو تو صاحب میرا محبوب الہی
 موہے اپنے ہی رنگ میں رنگ لے

ہماری چنریا ----- پیائی پگڑیا
وہ تو دونوں بھنتی رنگ دے

جو کچھ مانگے رنگ کی رنگائی
مورا جو بن گروی رکھ لے

آن چڑی دربار تمہارے
موری لاج شرم سب رکھ لے
موہے اپنے ہی رنگ میں رنگ لے

☆☆☆

سب سکھیوں میں چادر میری میلی

سب سکھیوں میں چادر میری میلی
دیکھیں ہنس ہنس ناری

اب کے بہار چادر میری رنگ دے
پیار کھ لے لاج ہماری

صدقہ باب گنج شکر کا
رکھ لے لاجک ہماری

قطب فریدل آئے برائی
خسر و راج دلاری

کوئی ساس کوئی تندے جھگڑے
ہم کو آس تمہاری

رکھ لے لاج ہماری نظام
رکھ لے لاج ہماری

☆☆☆

گوری گوری بانہاں، ہری ہری چوڑیاں

گوری گوری بانہاں، ہری ہری چوڑیاں

بانہیاں پکڑ دھریں رے رے موے

بل بل جاؤں میں تو رے رے موے

خسر و نظام کے بل بل جیے

موہے سہاگن کیتی رے رے موے

☆☆☆

بہت کٹھن ہے ڈگر پنکھٹ کی

بہت کٹھن ہے ڈگر پنکھٹ کی
کیسے میں بھر لاؤں مدھوا سے مٹکی

پانی بھرن کو جو میں گئی تھی
دوڑ ، جھپٹ ، موری مٹکی پھٹکی

بہت کٹھن ہے ڈگر پنکھٹ کی
مورے اچھے نظام پیا جی

☆☆☆

☆☆☆

جب یار دیکھا نین پھر دل کی گئی چننا اتر
ایسا نہیں کوئی عجب، رکھے اسے سمجھائے کر

جب آنکھ سے اوجھل بھیا، تڑپن لگا میرا جیا
حقا اُنی کیا کیا، آنسو چلے بھر لائے کر

توں تو ہمارا یار ہے، تجھ پر ہمارا پیار ہے
تجھ دوستی بیار ہے، اک شب ملو تم آئے کر

جاناں طلب تیری کروں، دیگر طلب کس کی کروں
تیری جو چننا دل دھروں، اک دن ملو تم آئے کر

میرا جو من تم نے لیا، تم نے اٹھا غم کو دیا
غم نے مجھے ایسا کیا جیسا پتنگا آگ پر

خسرو کہے باتاں غضب، دل میں نہ لاوے کچھ عجب
تدرت خدا کی یہ عجب، جب جیو دیا گل لائے کر

☆☆☆

منظوم پہیلیاں

ترور سے ایک تریا تری اس نے بہت رجھایا
باپ کا نام جو اس سے پوچھا آدھانام بتایا
آدھانام پتنا پر پیار سے بوجھ ٹیکلی موری
امیر خسرو یوں کہیں اپنا نام بنولی

جواب: بنولی

فارسی بولی آئی نا
ترکی ڈھونڈی پائی نا
ہندی بولوں آری آئے
خسرو کہے کوئی نہ بتائے

جواب: آئینہ (آری)

بلیوں کا سر کاٹ لیا
نہ مارا ناخون کیا

جواب: ناخون یعنی ناخن

اندھا گوناگا بہر دبو لے گوناگا آپ کہاے
ایک سفیدی بہوت انکارا گونگے سے بھڑ جائے

جواب:؟

سی سی کر کے نام بتایا تا میں ٹٹٹھا ایک
الٹا سیدھا ہر پھر دیکھو وہی ایک کا ایک

جواب:؟

بھید پیمپی میں کھی ٹوس لے میرے لال
عربی ہندی فارسی تینوں کرو خیال

جواب:؟

ایک نار بھنورا سی کالی
کان نہیں وہ پہنے بالی
ناک نہیں وہ سو نگھے پھول
جتنا عرض اتنا ہی طول

جواب:؟

لود پھگری مردانہ سنگ
بلدی زیرہ ایک ایک ٹنگ
ایون چنامر چیں چار
ارد برابر تھو تھا ڈار

جواب:؟

نرے پیدا ہو دے نار
ہر کوئی اس سے رکھے پیار
ایک زمانہ اس کو کھا دے
خسر و پیٹ میں وہ نہ جاوے

جواب:؟

یک نار ترور سے اتری ماسوں جہنم نہ ہا یو
باپ کا نام جو واسے پوچھو آدھو نام بتا یو
آدھون نام بتا یو خسر و کون دیس کی بولی
واکا نام جو پوچھا میں نے اپنے نام بتولی

جواب:؟

شیام برن اور دانت اٹیک لچکت جیسے ناری
دونوں ہاتھ سے خسر و کھینچے اوریوں کہے میں آری *
(آری یعنی آری)

جواب: آری

ساون بھادوں بہت چلت * ہے ماگہ پوس میں تھوڑی
امیر خسرو یوں کہتے تو بوجھ پیکلی موری *

*(میری) * (چلتی ہے)

جواب: موری

جل جل چلتا بستا گاؤں بستی میں ناوا کا ٹھاؤں
خسرو نے دیا وا کا ناؤں بوجھوار تھ نہیں چھاؤں گاؤں

جواب: ناو یعنی کشتی

بالا تھا جب سب کو بھایا بڑھا ہوا کچھ کام نہ آیا
خسرو کہہ دیا * اس کا ناؤں ارتھ کرو نہیں چھاؤں گاؤں

* بڑھا جب بولیں گے تو بڑا سنائی دے گا۔

* دیا یعنی چراغ ہی اس پیکلی کا جواب ہے۔

جواب: دیا یعنی چراغ

زناری کی جوڑی ڈنڈی جب بولے تب لاگے مٹھی
اک نہاے اک تاپن ہارا چل خسرو کو کوچ نقارہ

جواب: نقارہ

گانڈھ گٹھیلارنگ رنگیلا ایک پرکھ ہم دیکھا
مرد استری اس کو رکھیں اس کا کیا کہوں لیکھا

جواب :- ؟

ایک نار جب بن کر آوے
مالک کو اپنے اوپر بناوے
ہے وہ ناری سب کے گوں کی
خسر و نام لیے تو چونکی

جواب :- چونکی یعنی چونکی جو بیٹھنے کے لیے استعمال کی جاتی ہے

ایک نار چا تر کہاوے
مورکھ کو نہ پاس بناوے
چا تر مرد جو ہاتھ لگاوے
کھول ستر وہ آپ دکھاوے

جواب :- عربی کا لفظ نار یعنی آگ

☆☆☆

کہہ مکر نیاں

انگوں موری لپٹا رہے
رنگ روپ کاسب رس پتے
میں بھر جہنم نہ وا کو چھوڑا
اے سکھی سا جن نا سکھی چوڑا

☆☆☆

بن ٹھن کے سنگھار کرے
دھر منہ ہر منہ پیار کرے
پیار سے موپے دیت ہے جان
اے سکھی سا جن نا سکھی پان

☆☆☆

آپ لے اور مو ہے بلاوے
وا کا ہلنا مورے من بھاوے
بل بل کے وہ ہوا نسکھا
اے سکھی سا جن نا سکھی پکھا

☆☆☆

ونچی اتاری پلنگ بچھا یو
میں سوئی میرے سر پر آ یو
کھل گئی آنکھیاں بھنی اند
اے سکھی سا جن نہ سکھی چند (چاند)

☆☆☆

سگری رین چھتیں پر رکھا
رنگ روپ سب دا کا چاکھا
بھوز بھئی جب دیا اتار
اے سکھی سا جن نا سکھی ہار

☆☆☆

سگری رین موہے سنگ جاگا
بھوز بھئی تو پچھرن لاگا
اس کے پچھڑے پھاٹت ہیا
اے سکھی سا جن نا سکھی دیا

☆☆☆

سرپ سلو نا سب گن نیکا
وا بن سب جگ لاگے پھیکا
وا کے سر پر ہووے گون
اے سکھی سا جن نا سکھی نون *
* نون یعنی نمک

☆☆☆

وہ آوے تب شادی ہووے
اس بن دو جا اور نہ کوئے
میٹھے لاگیں وا کے بول
اے سکھی سا جن نا سکھی ڈھول

☆☆☆

آپ جلے اور موہے جلائے
پی پی کر مرد منہ بھر آوے
ایک میں اب ماروں گی مُنکا
اے سکھی سا جن، نا سکھی حُکّا

☆☆☆

نت مورے کھا تر بجارے آوے
کرے سزگار تب جو مایا پاوے
من بگڑے نہ رے، را کھت مان
اے سکھی سا جن، نا سکھی پان

☆☆☆

دو سخنہ ہندی

گوشت کیوں نہ کھایا؟
* دُوم کیوں نہ گایا؟
* دُوم یعنی گانا
جواب: گانا تھا

☆☆☆

جوتا کیوں نہ پہنا
* منبوہہ کیوں نہ کھایا
* کھوسہ

جواب: تھلا نہ تھا

☆☆☆

انار کیوں نہ چکھا؟
وزیر کیوں نہ رکھا؟
جواب: دانا / دانہ نہ تھا

☆☆☆

دہی کیوں نہ جما؟
نوکر کیوں نہ رکھا؟
جواب: ضامن نہ تھا

☆☆☆

تار کیوں نہ بجا؟
عورت کیوں نہ نہائی؟
جواب: پردہ نہ تھا

☆☆☆

روٹی جلی کیوں؟
گھوڑا اڑا کیوں؟
پان سردا کیوں؟
جواب: پھیرا نہ تھا

☆☆☆

سنبوسہ کیوں نہ کھایا؟
جوتا کیوں نہ چڑھایا؟
جواب: تمانہ تھا

☆☆☆

راجا پیاسا کیوں؟
گدھا ادا سا کیوں؟
جواب: لوٹا نہ تھا

☆☆☆

دیوار کیوں ٹوٹی؟
راہ کیوں لوٹی؟
جواب: راج نہ تھا

☆☆☆

گھر کیوں اندھیا را؟
فقیر کیوں بُدا را؟
جواب: دیا نہ تھا

☆☆☆

دو سخنہ فارسی و ہندی

قوت بروح چیست؟
پیارى كوكب ديگهيه؟
جواب: صدا = آواز

سدا = ہمیشہ

☆☆☆

تشنه راجه مى بايد؟
ملاپ كو كيا چا هيه؟
جواب: چاه = کنواں، محبت

☆☆☆

شکاری راچہ می باید؟
مسافر کو کیا چاہیے؟
جواب: دام = جال، روپیہ پیسہ

☆☆☆

کوہ چہ می دارد؟
مسافر کو کیا چاہیے؟
جواب: سنگ = پتھر، ساتھ

☆☆☆

در آئینہ چہ می بیند؟
دکھیا کو کیا نہ کہیے؟
جواب: رو = منہ، گریہ وزاری

☆☆☆

نسبتیں

گوٹے اور آفتاب میں کیا نسبت ہے؟
جواب: کرن

☆☆☆

آم یا شلجم اور کپڑے میں کیا نسبت ہے؟
جواب: جالی

☆☆☆

گہنے اور درخت میں کیا نسبت ہے؟
جواب: پٹا

☆☆☆

مکان اور پانچاے میں کیا نسبت ہے؟

جواب: موری

☆☆☆

بادشاہ اور مرغ میں کیا نسبت ہے؟

جواب: تاج

☆☆☆

گھوڑے اور براز میں کیا نسبت ہے؟

جواب: تھان، زین

☆☆☆

مکان اور کپڑے میں کیا نسبت ہے؟

جواب: لٹھا

انملیاں یا ڈھکوسلہ

دال پکی کہ نہنگا ہوا

☆☆☆

گوری نیناں ایسی بڑی جیسے بیل کے سینک

☆☆☆

کھیر پکائی جتن سے اور چرخا دیا چلا

آیا سٹا کھا گیا تو پیٹھی ڈھول بجا

☆☆☆

اوروں کی چو پھری باجے چٹمو کی آٹھ پھری

باہر کو کوئی آئے ناپیں، آئیں سارے شہری

صاد صوف کر آگے رکھے جائیں ناپیں تو سل

اوروں کے جہاں سینک سماوے چٹمو کے واں موئل

☆☆☆

بسنت

دی آاری موہے بھجویارے
شاہ خجام کے رنگ میں
کپڑے رنگنے سے کچھنا ہوت ہے
یارنگ میں میں نے تن کو ڈبو یارے
دیاری موہے ۔۔۔۔۔

واہی کے رنگ سے سن دے شوخ رنگ
خوب ہی مل مل دھویارے
پیر خجام کے رنگ بھجویارے
☆☆☆

ساون کا گیت

اماں میرے باوا کو بھجوجی کہ ساون آیا
بیٹی تیرا باوا تو بڈھاری
کہ ساون آیا
اماں میرے بھائی کو بھجوجی
کہ ساون آیا
بیٹی تیرا بھائی تو بالاری
کہ ساون آیا
اماں میرے ماموں کو بھجوجی
کہ ساون آیا
بیٹی تیرا ماموں تو بانکاری
کہ ساون آیا
☆☆☆

آنکھوں کا نسخہ

لودھ پھٹکری مردہ ننگ
ہلدی زیرہ ایک ایک ننگ
افیون چنا بھر، مرچیں چار
اُرد برابر تھو تھا ڈار
پوست کے پانی ٹسلی کرے
ترت پیر نینوں ہرے
☆☆☆

دوہے

(1)

کھیر پکائی جتن سے چرخہ دیا جلا
آیا کتا، کھا گیا تو بیٹھی ڈھول بجا

(2)

خسرودریا پریم کالٹی واکی دھار
جوا ترا سو ڈوب گیا، جو ڈوبا اس پار

(3)

گوری سووے بیچ پہ مکھ پر ڈارے کیس
پل خسر و گھر آئے سنا نچھ بھتی چوندیس

☆☆☆